

<<《阿卡奈人》笺释>>

图书基本信息

书名：<<《阿卡奈人》笺释>>

13位ISBN编号：9787508071206

10位ISBN编号：7508071204

出版时间：2012-11

出版时间：华夏出版社

作者：【古希腊】阿里斯托芬

页数：346

字数：276000

译者：黄薇薇

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<《阿卡奈人》笺释>>

内容概要

歌德称阿里斯托芬是“美惠女神无教养的情人”，实属轻佻之言——古典学家尼采慧眼独到，他断言柏拉图的枕边书一定是阿里斯托芬的剧作。

实际上，阿里斯托芬在西方文学史上的地位堪称独一无二，因为，没有谁仅凭写谐剧而成就为思想大家。

“阿里斯托芬注疏集”广采西方学界近百年来的研究成果，编译义疏性专著或文集，为我国的阿里斯托芬研究提供踏实稳靠的文本基础。

这本《笺释》就是“阿里斯托芬注疏集”系列之一。

《笺释》由华夏出版社出版发行。

<< 《阿卡奈人》 笺释 >>

作者简介

作者:(古希腊)阿里斯托芬(Aristophanes)

<< 《阿卡奈人》笺释 >>

书籍目录

译者前言

阿卡奈人

笺释

开场

进场

第一场

第二场

第三场

插曲

第四场

第一合唱歌

第五场

第二合唱歌

第六场

第三合唱歌

退场

附录

多佛《阿卡奈人》解析

麦克道尔《阿卡奈人》的性质

埃德蒙《阿卡奈人》中的政治

福利《阿卡奈人》中的肃剧与政治

福利斯特《阿卡奈人》与战争

<< 《阿卡奈人》笺释 >>

章节摘录

因为克勒翁现在不能诬告我，说我当着外邦人诽谤我们的城邦：因为就我们自己在，这次比赛又是在勒奈亚节举行的，外邦人还没来：贡品没到，盟军也没来。

但是，现在就我们自己在，我们把自己簸得干干净净，因为我僑民当作我们公民中的馊子。

我衷心痛恨斯巴达人，但愿波塞冬，泰那农海角上的神明，震动大地，震倒他们的房舍，把他们全都压死：因为我的葡萄藤也叫他们给割了！

可是，既然在场听我讲话的都是朋友，我们为什么要把这些事怪在斯巴达人头上？

我们当中有些人，我并不是说城邦，请你们记住这一点，我并不是说城邦，而是说一些坏小子、假铜钱，没有公民权的非法外国人，他们经常告发麦加拉的小外套，只要他们在哪儿看见有黄瓜，或是野兔，或是小猪，或是大蒜，或是粗盐，他们就说这些都是麦加拉货，当日就拿去充公拍卖了。

这些不过是些地方小事罢了。

偏偏一些年轻人玩酒戏喝醉了，跑到麦加拉去，拐走了一个名叫西迈塔的妓女。

麦加拉人便苦恼而动了大蒜劲儿，他们反过来拐走了阿斯帕西亚的两个妓女。

于是，一场战争就开始降落到整个希腊，就为了三个娼妇。

于是，奥林匹斯山神伯里克勒斯勃然大怒、大发雷霆，大放闪电，搅动了全希腊；他拟出一道法令，读起来像一首酒令歌：麦加拉人不准在我们的陆地上、我们的市场里、我们的海上、我们的天空下停留！

这一下麦加拉人渐渐挨饿了，他们恳求斯巴达人无论如何取消这道因为娼妓而起的法令。

多少次要求我们，我们都不愿意。

转眼就兵戎相见。

有人会说他们不应该，可你们说，他们应该怎样呢？

喂，要是有个斯巴达人坐船来，告发并卖掉了一条塞里福斯小狗，你们会坐在家不动吗？

那才不会呢！

你们绝对会叫三百只战船立刻下水，全城轰动，到处只听见兵士的吵闹声、三层桨战舰供应者周围的呼噪声：军饷在发放，帕拉斯神像在涂金，仓库在发出回响，军粮在过秤；到处是酒囊、套桨的皮圈、罐子、大蒜、橄榄、一网兜一网兜的葱头：到处是花冠、凤尾鱼、吹笛女和打青了的面孔：造船厂里圆木又在刨成桨，楔子在吱吱响，桨柄在上皮圈，只听见水手长的箫声、笛声、哨子声。

我知道你们会这样做的，“我们以为忒勒福斯不会吗？

那我们就太没脑子了。

”

.....

<<《阿卡奈人》笺释>>

媒体关注与评论

作为戏剧诗人，阿里斯托芬的才华不亚于埃斯库罗斯和索福克勒斯等肃剧诗人，他的笔下不仅有严肃的幽默和深刻的政治意涵，也有幽美的抒情段落和肃剧式的吟唱。就雅典城邦戏剧的形式而言，阿里斯托芬堪称集大成者：舞台剧、城邦政治教育、节日狂欢结合得完美无比。

——刘小枫

<< 《阿卡奈人》笺释 >>

编辑推荐

阿里斯托芬的译介虽在中国辗转了近一个世纪，至今未见翔实的译笺本出现，《阿卡奈人》至今也仅有两个译本，一个是罗念生的散文体译本，一个是张竹明的诗体译本。

眼下这部《笺释》就是在前人翻译成果的基础上，注重版本对勘、笺释汇纳、诗行编排，广采西方学界百年来的研究成果编译而成，以使读者有机会进一步贴近文本，尽可能像古代的观众那样，理解阿里斯托芬的意图，欣赏阿里斯托芬的才情。

<< 《阿卡奈人》 笺释 >>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>